



AIRSOFT-PISTOL

P99 FIXED SLIDE



Rev 04/09 © 2009 2.5421



BEDIENUNGSANLEITUNG	2-6
OPERATION INSTRUCTIONS	7-11
MODE D'EMPLOI	12-16
MANUAL DE INSTRUCCIONES	17-21

Diese Waffe ist frei erwerbbar ab 18 Jahren oder älter. Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Schiessversuch unternehmen.

Käufer und Verkäufer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Soft-Air-Waffen zu befolgen.

Waffen unterscheiden sich in ihrer Handhabung. Sie sollten niemals mit einer Waffe schießen, bevor sie sich mit ihr vertraut gemacht haben. Lesen Sie die folgende Gebrauchsanleitung und üben Sie die Handhabung OHNE DIE WAFFE GELADEN ZU HABEN (Trockenübung auf ein sicheres Ziel), damit Sie in der Lage sind, die Waffe richtig und sicher zu bedienen.

Achtung: Blowback-Gas ist brennbar. Bei der Handhabung nicht Rauchen. Gas nur in gut belüfteten Räumen nachfüllen. Nicht in offene Flammen schießen!

Punkte zum sicheren Schießen:

1. Lernen Sie die Einzelteile ihrer neuen Soft-Air-Pistole kennen
2. Handhabung der Sicherung
3. Laden der Soft-Air-Pistole
4. Sicher zielen und schießen
5. Shoot-Up
6. Pflege und Wartung
7. Verwenden der Laufverlängerung
8. Sicherer Umgang mit Waffen
9. Technische Daten

Niemals eine gespannte oder geladene Waffe liegenlassen!

Aufbewahrung und Lagerung Ihrer Waffe sollte nur in ungespanntem und ungeladenem Zustand erfolgen. Sicherung auf "gesichert" stellen und sorgfältig darauf achten, daß sich kein Geschoss im Lauf befindet. Waffe von Kindern und ungeübten Benutzern fernhalten. Waffe von den Geschossen getrennt aufbewahren, um sie von ungeübten Benutzern und unbefugten Personen fernzuhalten.

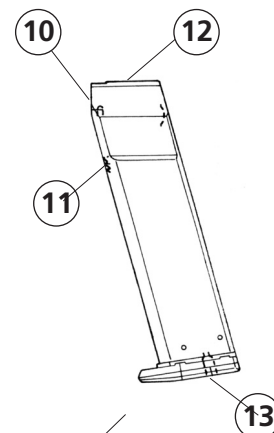
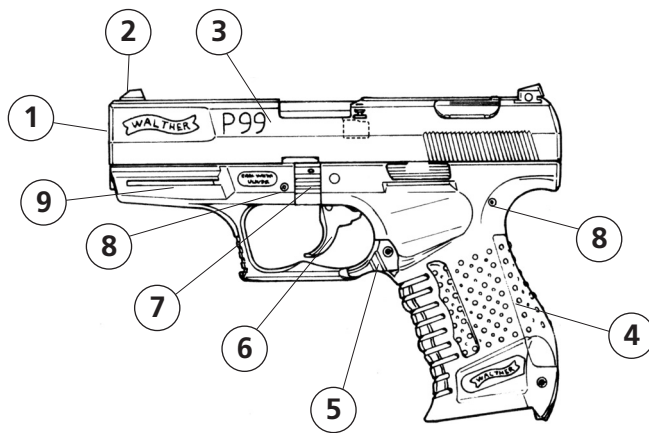
1. Lernen Sie die Einzelteile Ihrer neuen Soft-Air-Pistole kennen

Das Einprägen der Bezeichnungen der Einzelteile Ihrer neuen Pistole wird Ihnen helfen, die Gebrauchsanleitung zu verstehen. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um Freude an Ihrer neuen Waffe zu haben.

- | | | | | | |
|---|---------------|----|----------------|----|-------------------|
| 1 | Mündung | 6 | Abzug | 11 | Magazinzuführer |
| 2 | Korn | 7 | Sicherung | 12 | Ventil |
| 3 | Schlitten | 8 | Zerlegestift | 13 | Gaseinfüllöffnung |
| 4 | Griffschale | 9 | Montageschiene | | |
| 5 | Magazinhalter | 10 | Ladeöffnung | | |

D

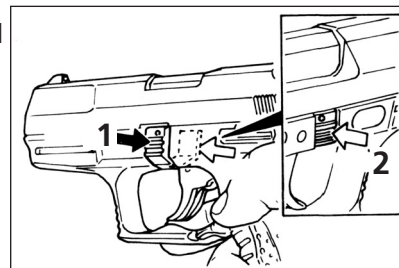
-2-



Reinigungsstab

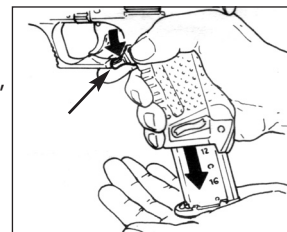
2. Handhabung der Sicherung

- Die Waffe ist "gesichert", wenn der Sicherungshebel auf der linken Seite der Waffe leicht vorsteht. Achten sie beim Sichern darauf, den Sicherungsknopf auch ganz durchzudrücken (2).
- Um die Waffe zu entsichern, drücken Sie den Sicherungshebel in die andere Position, bis die Kante der Sicherung bündig mit dem Schlitten ist. (1).



Hinweis: Bei betätigter Sicherung ist der Abzug blockiert.

Vorsicht: Es ist zu empfehlen, sich zur Gewohnheit zu machen, die Waffe stets in gesicherter Stellung zu belassen, bis geschossen werden soll.



3. Laden der Soft-Air-Pistole

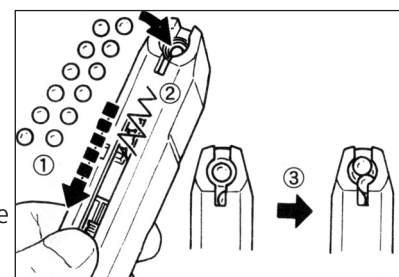
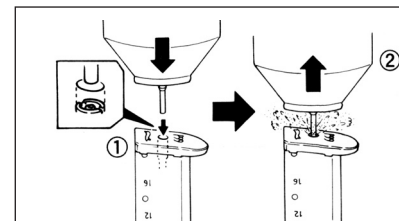
3.1 Magazin entnehmen:

Zum Entnehmen drücken sie auf den Magazinhalter und ziehen das Magazin nach unten heraus.

3.2 Gas einfüllen:

Blowback-Gasflasche vor Gebrauch schütteln. Halten Sie das Magazin wie abgebildet (Abb.) mit der Gaseinfüllöffnung nach oben. Halten Sie die Nachfüllflasche senkrecht und drücken die Nachfüllnadel in die Einfüllöffnung des Magazins. Sobald Gas neben der Öffnung entweicht, ist der Gastank des Magazins voll.

Achtung! Brennbares Gas. Nicht rauchen!



3.3 Magazin laden

Ziehen Sie den Magazinzuführer herunter und füllen Sie bis zu 20 Geschosse wie abgebildet in das Magazin.

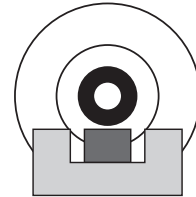
3.4 Magazin einsetzen

Schieben Sie das Magazin in die Waffe, bis der Magazinhalter einrastet.

4. Sicher zielen und schießen

Achtung! Sorgen Sie dafür, dass der Lauf der Waffe stets in eine sichere Richtung gehalten wird. Niemals auf Menschen oder Tiere zielen. Behandeln Sie die Waffe immer so, als wäre Sie geladen und schussbereit.

Zielen: Visieren Sie ein sicheres Ziel an: Halten Sie die Waffe so, dass die Kimme (hinterer Visierteil) und Korn (Vorderer Visierteil) gleichzeitig im Blick haben. Das Korn muß genau in der Mitte des Ausschnitts in der Kimme sitzen. Jetzt heben Sie die Waffe soweit, dass der Mittelpunkt der Zielscheibe mit seinem unteren Rand auf dem Korn aufsitzt. Oberkante Kimme - Oberkante Korn - Unterkante Zielpunkt müssen dabei in einer Linie liegen. Falsch:

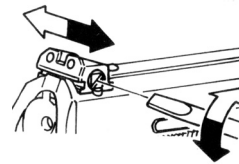


Richtig:



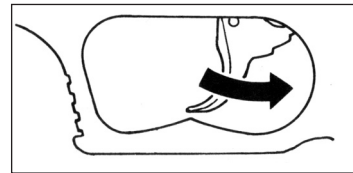
Wenn die Kimme verstellt sein sollte, können Sie sie wie folgt wieder einstellen:

bei Rechtsschuss – Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen
bei Linksschuss – Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen



Schießen:

1. Sicherung kontrollieren (entsichert)
2. Abzug betätigen
3. Die Kugel wird abgefeuert.

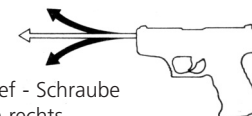


5. Shoot-Up

Die Waffe ist mit einem speziellen Shoot-Up-System ausgestattet. Durch das System wird das Geschoss beim Schuss in eine Drehung versetzt, die es mit höherer Stabilität antreibt. Dadurch wird die Reichweite um bis zu 50% erhöht und ein genaueres Schießen ermöglicht.

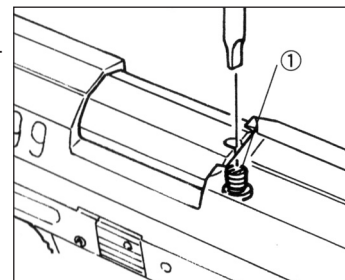
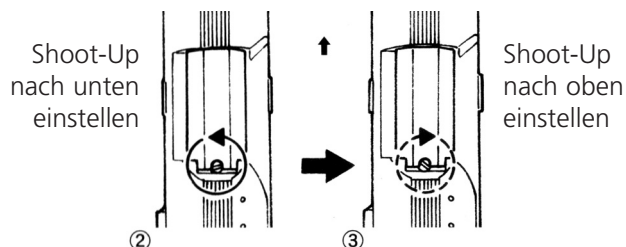
zu hoch - Schraube nach links

zu tief - Schraube nach rechts



Shoot-Up Einstellung

Um den Shoot-Up einzustellen, drehen Sie zunächst die Schraube(1) ca. 1/2 Drehung nach rechts. Anschließend stellen Sie die Einstellung nach oben und unten ein.

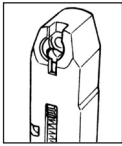


6. Pflege und Wartung

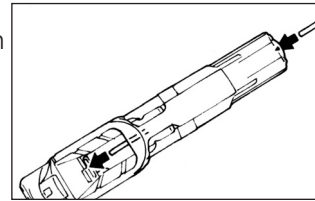
Bei entsprechender Pflege und sorgfältiger Behandlung werden Sie viele Jahre Freude an Ihrer Waffe haben.

Achtung: Versuchen Sie nicht, die Waffe zu reinigen, ohne sie vorher zu sichern, das Magazin zu entnehmen, und zu prüfen, dass sich kein Geschoss mehr im Lauf befindet. Die äußeren Metallteile müssen gelegentlich gereinigt werden. Dabei ist ein weiches Tuch zu verwenden, das zuvor leicht mit Waffenöl benetzt wurde.

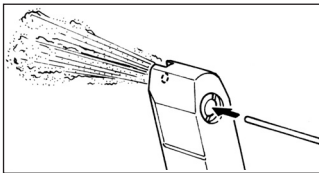
6.1 Entladen



Entnehmen Sie das Magazin. Nehmen Sie die Kugeln aus dem Magazin, bis der Magazinzuführer an der Ladeöffnung sichtbar ist.



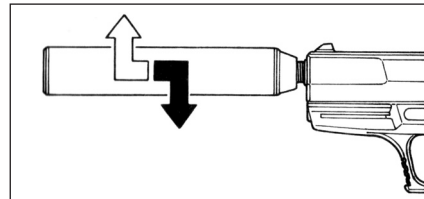
Schieben Sie den Reinigungsstopfen durch den Lauf. Eine sich noch im Lauf befindliche Kugel würde jetzt aus dem Magazinschacht herausfallen.



Zum Entleeren des Gastanks drücken Sie mit einem Stift gegen den Ventilstößel bis das Gas komplett entwichen ist.

7. Verwenden der Laufverlängerung

Schrauben Sie die Laufverlängerung wie abgebildet an die Waffe.



8. Sicherer Umgang mit Waffen

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, daß jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so daß sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschöß dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei die maximale Reichweite des Geschosses beachten. (100m)

- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, daß Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

9. Technische Daten

System: Soft-Air-Pistole mit Gas-Antrieb
Kal.: 6 mm BB
Energie 0,7 Joule
Gewicht: 690 - 735 g
Reichweite: max. 100 m

This weapon may be freely acquired if 18 years old or above. For your own safety and for the safety of others, carefully read and understand these instructions before you fire this gun.

Buyer and seller are obliged to adhere to all rules in respect to the ownership and safe handling of soft-air weapons.

Weapons may differ in the way they are to be handled. You should never discharge a weapon you are not familiar with. Read the following instructions and practice the handling of the gun WITHOUT HAVING IT LOADED (dry-fire at a safe target) so that you are able to handle the weapon safely and properly.

Caution: The gas used for blow-back weapons is inflammable. Do not smoke while handling the gun. Gas must only be charged in well-ventilated rooms. Do not fire into naked flames!

Rules for safe firing:

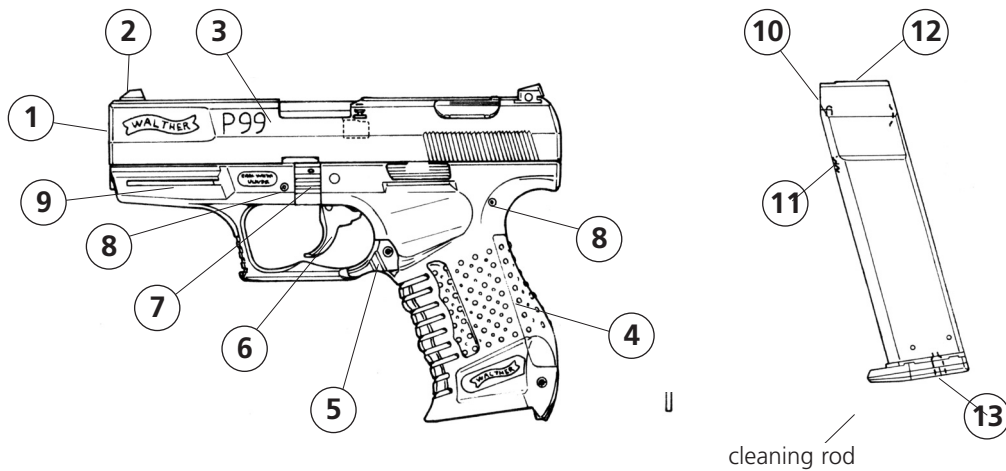
1. Get to know the single parts of your new soft-air pistol
2. Operation of the safety
3. Loading the gun
4. Proper aiming and firing
5. Shoot-up
6. Care and maintenance
7. Use of the barrel extension.
8. Safe weapon handling
9. technical data

Never leave a cocked or loaded weapon unattended!

You should store this weapon in unloaded and decocked condition. Put the safety on "safe" and make carefully sure that the barrel is clear. Keep the weapon away from children and persons not skilled in the use of arms. Keep weapon and projectiles separate from each other so that unauthorized persons have no access to it.

1. Get to know the single parts of your new soft-air pistol

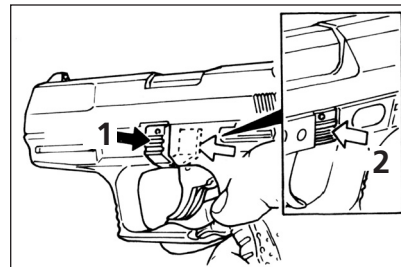
It will help you to understand these instructions if you get to know the designation of the parts of your gun. Carefully read and understand these instructions in order to enjoy shooting this gun.



- | | | |
|-------------------|-------------------|----------------------|
| 1 muzzle | 6 trigger | 11 magazine follower |
| 2 foresight | 7 safety | 12 valve |
| 3 slide | 8 dismounting pin | 13 gas charging hole |
| 4 handle plate | 9 mounting rail | |
| 5 magazine holder | 10 loading port | |

2. Operation of the safety

- The weapon is on "safe" when the safety lever on the left side of the weapon is slightly protruding. When you put the safety on "safe" make sure that you press it fully home (2).
- To put the safety on "fire", press the safety lever to the other position until the edge of the safety is flush with the slide (1).



Note: With the safety engaged, the trigger is blocked.

Caution: You should make it a habit to leave the safety always in the "safe" position until you really intend to fire.

3. Loading the gun

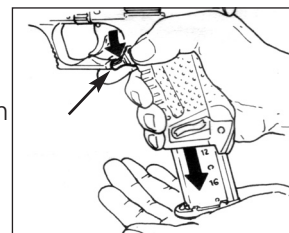
3.1 Removing the magazine:

To remove the magazine, press the magazine holder down and remove the magazine.

3.2 Charging gas:

Shake the blowback gas flask well before you use it.

Caution! Gas is inflammable! Do not smoke!



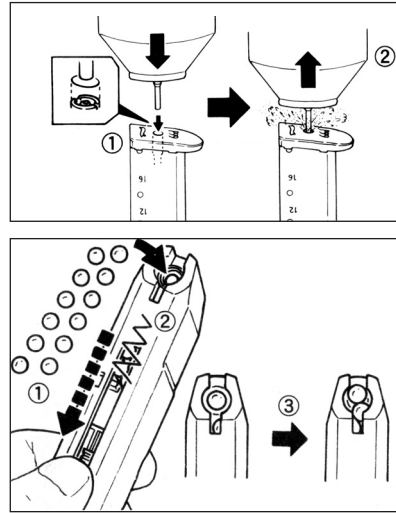
Keep the magazine in the illustrated position, with the gas charging hole at the top. Keep the gas flask vertical and press the charging tube into the gas charging hole. As soon as the tank in the magazine is full there will be a discharge of gas.

3.3 Loading the magazine

Pull the follower down and load it with up to 20 BBs as illustrated.

3.4 Inserting the magazine

Push the magazine into the weapon until the magazine holder locks.



4. Proper aiming and firing

Caution! Make sure that the muzzle of the weapon always points into a safe direction. Never aim at animals or persons. Always treat your weapon as if it was loaded and ready to fire.

Aim at a safe target. Hold the weapon in a way that you see rear sight and foresight in one line. The foresight must be right in the centre of the rear sight notch. Now you lift the weapon until the lower edge of the bull's eye of the target is on the upper edge of the foresight. Upper edge rear sight - upper edge foresight - lower edge target must all be in one line.

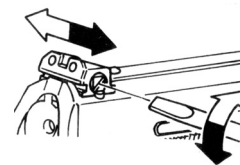
wrong:



right:



In case the rear sight is out of adjustment, adjust it as follows:
point of impact too far right - turn adjustment screw clockwise
point of impact too far left - turn adjustment screw anti-clockwise

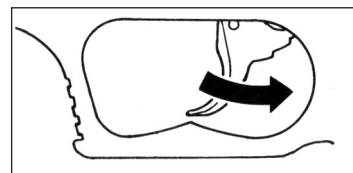


Firing:

1. check safety (must be on "fire")
2. pull trigger
3. The projectile will be fired.

5. Shoot-Up

A special system called the "shoot-up" has been fitted to the weapon. This system causes the projectile to rotate when fired, thus providing a higher rate of energy. This will increase the range by up to 50% and will make shooting more accurate.



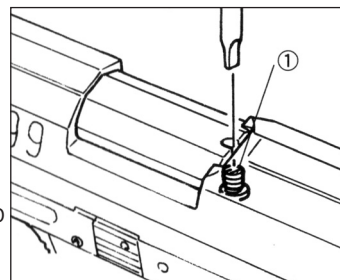
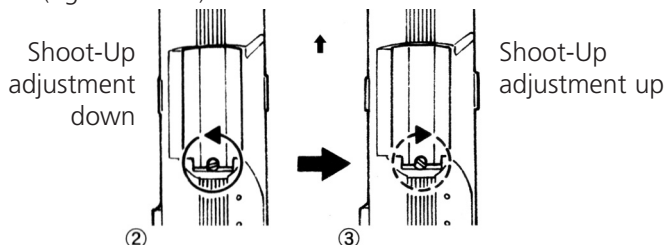
too far up - turn screw left

too low - turn screw right



Shoot-Up Adjustment

To adjust the shoot-up, turn the screw to the right by approx. half a turn. Then make the other adjustments up or down (right and left).

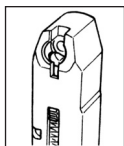


6. Care and maintenance

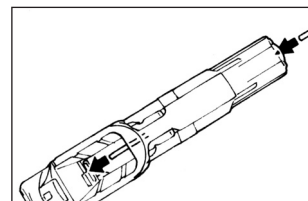
Good care and maintenance of the weapon will provide you with many yours of pleasant shooting with the weapon.

Caution: Never attempt to clean the weapon without having put the safety to "safe" first, remove the magazine and check the barrel, it must be clear. The metal parts on the outside have to be cleaned from time to time. Use a soft cloth slightly dampened with weapon oil.

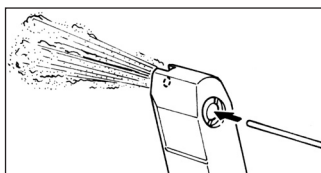
6.1 Unloading



Remove the magazine. remove the BBs from the magazine until the follower is visible at the loading port.



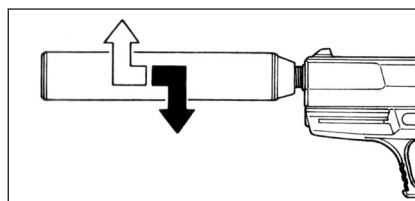
Push the cleaning rod through the barrel. This would cause a BB left in the barrel to fall out through the magazine well.



To discharge the gas tank, use a pin to press the valve stud until all gas is discharged.

7. Use of the barrel extension.

Attach the barrel extension as illustrated



8. Safe weapon handling

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. Bear in mind that your new weapon features a high muzzle velocity, this requires extra care. In respect to the basic rules of safe weapon handling it is to be understood that every touching of the weapon is to be interpreted as weapon handling.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to "safe" when loading it so that there can be no unintentional discharge. Keep your finger away from the trigger, it should be straight and should rest on the trigger guard. The trigger is only to be touched for firing.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. It is to be made sure that no projectile can leave the enclosed property.
- The maximal range of the projectiles may exceed 100 metres, this is to be borne in mind.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Always check your weapon before you transport it or take it over from another person, it must be unloaded.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children and minors) must not have access to it, ammunition is to be kept in a separate place.
- The weapon together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.

9. Technical data

Action:	Soft-Air-weapon with gas actuation
Cal.:	6 mm BB
Energy	0,7 Joule
Weight:	690 - 735 g
Reach:	max. 100 m

Cette boîte contient: une réplique d'arme factice avec chargeur. Les AIR SOFT GUNS sont des modèles d'armes factices tirant des billes en plastique de 6 mm inoffensives. Ce modèle a une énergie comprise entre 0.08 joule et inférieure ou égale à 2 joules.

En France, la vente de ces produits est réglementée par le décret n°99-240 du 24 mars 1999, qui interdit la distribution des modèles noirs ou chromés dont l'énergie est comprise entre 0,08 et 2 joules aux moins de 18 ans non accompagnés. Ce décret ne concerne pas les modèles transparents, les game guns (oranges) et les mini guns, dont la distribution reste donc autorisée aux mineurs.

- **Distribution et vente interdite aux mineurs.**
- **Attention: Ne jamais diriger le tir vers une personne.**

En vente libre aux personnes âgées de plus de 18 ans. Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois.

Les vendeurs, tout comme les acheteurs, ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes Soft-Air.

Le maniement diffère d'une arme à l'autre. Pour cette raison, ne tirez jamais avec une arme que vous ne connaissez pas bien. Consultez la notice d'emploi suivante et entraînez-vous à manier l'arme SANS LA CHARGER (en visant une cible ne comportant aucun danger pour l'entourage) jusqu'à ce que vous soyez capable d'utiliser l'arme correctement et sans danger.

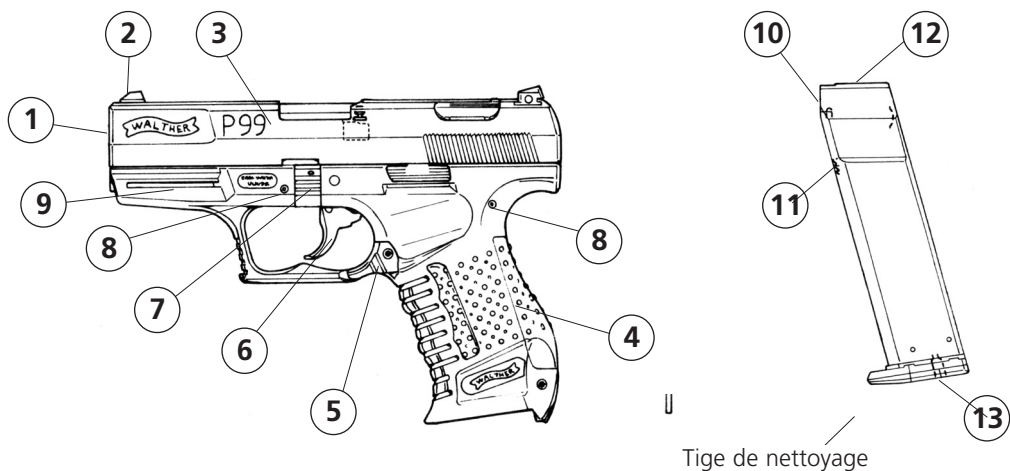
Attention Le gaz utilisé pour le déplacement de la glissière (blowback) est inflammable. Evitez de fumer lorsque vous maniez l'arme. Rechargez toujours le gaz dans un endroit bien ventilé. Ne tirez jamais sur des flammes ou du feu.

Pour tirer en toute sécurité, lisez les points suivants:

1. Apprenez à connaître les différentes pièces de votre nouveau pistolet Soft-Air
2. Maniement de la sûreté
3. Chargement du pistolet Soft-Air
4. Viser et tirer sur des cibles ne comportant aucun danger pour l'entourage
5. Shoot-Up
6. Soins et entretien
7. Utilisation de la rallonge du canon
8. Maniement des armes en toute sécurité
9. Fiche technique

Ne laissez jamais une arme chargée ou armée. Rangez et conservez l'arme toujours déchargée et non armée. Mettez la sûreté et vérifiez bien qu'il ne reste aucun projectile dans le canon. Tenez l'arme hors de portée des enfants ou des personnes non formées à son maniement. Rangez l'arme et les projectiles séparément. Vous empêcherez ainsi que des personnes non formées à son maniement ou non autorisées puissent l'utiliser.

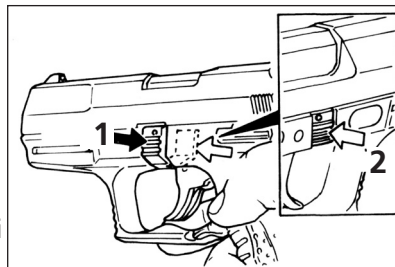
1. Apprenez à connaître les différentes pièces de votre nouveau pistolet à air comprimé Le fait de mémoriser le nom des différents éléments de votre nouveau pistolet vous permettra de mieux comprendre les instructions d'utilisation. Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouvelle arme.



- | | | |
|------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| 1 Bouche | 6 Détente | 11 Ressort du chargeur |
| 2 Guidon | 7 Sûreté | 12 Valve |
| 3 Glissière | 8 goupille du demontage | 13 Ouverture pour charger le gaz |
| 4 plaquette de poignée | 9 rail de la monture | |
| 5 Arrêtoir du chargeur | 10 Ouverture du chargeur | |

2. Maniement de la sûreté

- La sûreté du pistolet sera mise lorsque le levier de sûreté de la partie gauche du pistolet sera légèrement saillant. Lorsque vous voulez mettre la sûreté, assurez-vous que vous appuyez à fond sur le bouton de celle-ci (2).
- Pour enlever la sûreté, appuyez sur le levier de celle-ci dans la direction opposée jusqu'à ce que l'extrémité de la sûreté atteigne le même niveau que la glissière. (1).



Remarque Lorsque la sûreté est mise, la détente se bloque.

Attention Nous vous recommandons de prendre l'habitude de toujours mettre la sûreté, sauf lorsque vous allez tirer.

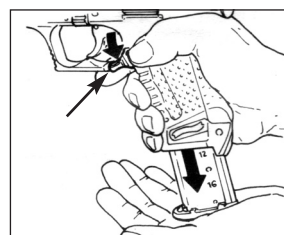
3. Chargement du pistolet Soft-Air

3.1 Extraction du chargeur:

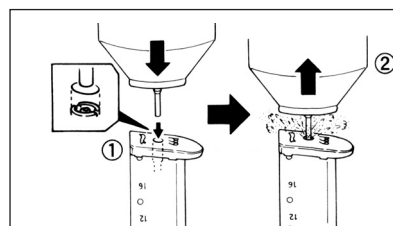
Pour l'extraire, appuyez sur l'arrêtoir du chargeur tout en faisant glisser vers le bas et tirez le chargeur dans la même direction.

3.2 Introduction du gaz:

Agitez la bonbonne de gaz servant au déplacement de la glissière (blowback) avant de l'utiliser. **Attention: Le gaz est inflammable. Il est interdit de fumer.**

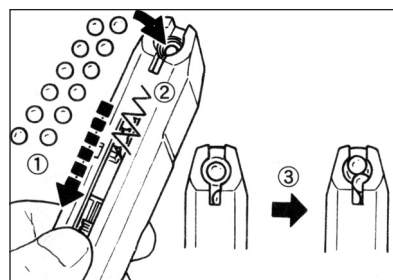


Tenez le chargeur tel qu'indiqué sur l'illustration de façon à ce que l'ouverture destinée au chargement du gaz soit orientée vers le haut. Tenez la bonbonne de recharge en position droite et appuyez avec l'aiguille de celle-ci au niveau de l'ouverture du chargeur. Lorsque vous remarquez que du gaz s'échappe au niveau de l'ouverture, cela signifie que le réservoir du chargeur est plein.



3.3 Mise en place du chargeur

Tirez le ressort du chargeur vers le bas et introduisez au maximum 20 projectiles dans celui-ci, comme indiqué sur l'illustration.



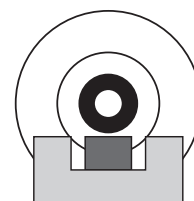
3.4 Insertion du chargeur

Poussez le chargeur dans le pistolet jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

4. Viser et tirer

Attention Faites en sorte de toujours pointer le canon du pistolet dans une direction ne présentant pas de danger. Ne viser jamais des personnes ou des animaux. Maniez toujours le pistolet comme s'il était chargé et prêt à tirer.

Visez une cible ne présentant aucun danger pour autrui : Tenez l'arme de sorte que le guidon (partie avant du viseur) soit dans l'alignement de l'ocillon (partie arrière du viseur). Le guidon doit se trouver exactement au centre de l'ocillon. Ensuite, levez l'arme jusqu'à ce que la marge inférieure du point central de la cible coïncide avec le guidon. L'extrémité supérieure de l'ocillon, l'extrémité supérieure du guidon et l'extrémité inférieure de la cible devront être alignées.



Incorrect:



Correct:

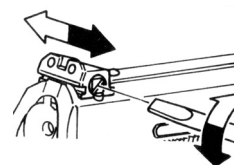


Si vous souhaitez régler l'ocillon, faites-le de la façon suivante: pour que les tirs dévient vers la droite:

tournez la vis d'ajustement latéral vers la droite

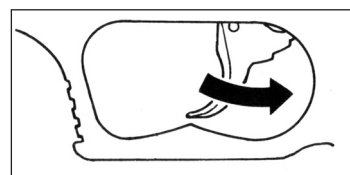
pour que les tirs dévient vers la gauche:

tournez la vis d'ajustement latéral vers la gauche



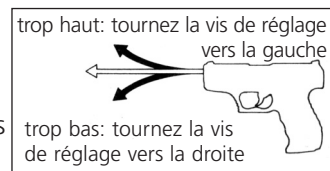
Pour tirer:

1. Vérifiez la sûreté (elle doit être enlevée)
2. Appuyez sur la détente
3. La balle est tirée.



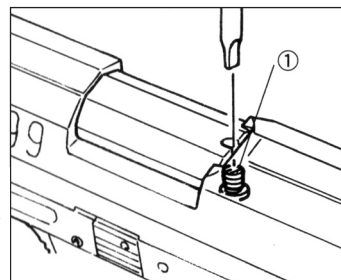
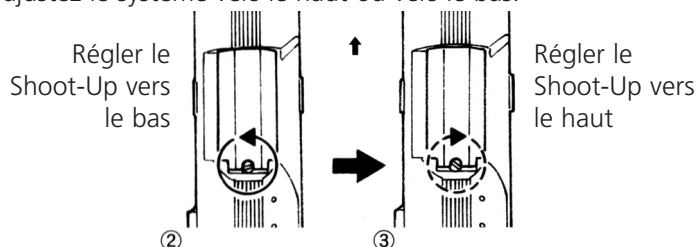
5. Shoot-Up

Ce pistolet comporte un système spécial Shoot-Up incorporé. Ce système donne au projectile un mouvement rotatif au moment du tir, lui procurant ainsi une meilleure stabilité. Il permet d'augmenter la portée de tir de 50 % et d'obtenir des tirs plus précis.



Système de réglage du Shoot-Up

Pour régler le système Shoot-Up, tournez tout d'abord la vis de réglage (1) d'environ un demi-tour vers la droite. Puis, ajustez le système vers le haut ou vers le bas.

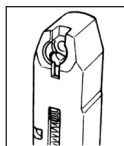


6. Soins et entretien

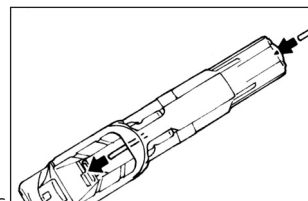
Si vous entretenez et traitez soigneusement l'arme, vous pourrez en profiter de nombreuses années.

Attention Ne nettoyez jamais l'arme sans avoir préalablement mis la sûreté, enlevé le chargeur et vérifié qu'il ne reste aucun projectile dans le canon. Nettoyez de temps en temps les parties métalliques externes de l'arme. Pour cela, utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une huile spéciale pour armes.

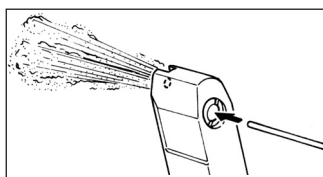
6.1 Déchargement



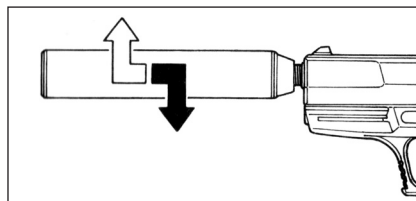
Retirez le chargeur. Retirez les billes du chargeur jusqu'à ce que le ressort de celui-ci soit visible par l'ouverture du chargeur.



Introduisez la tige de nettoyage à l'intérieur du canon. Ainsi, les billes qui pourraient rester dans le canon tomberont par le compartiment du chargeur.



Pour vider le réservoir de gaz, appuyez avec une tige sur la bielle de la valve jusqu'à ce que tout le gaz s'échappe.



7. Utilisation de la rallonge du canon

Vissez la rallonge du canon sur le pistolet comme indiqué sur l'illustration.

8. Maniement des armes en toute sécurité

Vous devez vous familiariser avec le maniement correct et sans danger de votre arme. Dans le cadre des règles de sécurité fondamentales de tir, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement

- Considérez toujours que l'arme est chargée.

- Approvisionnez toujours l'arme en veillant à ce que la sûreté soit bien mise pour éviter tout risque de tir accidentel. Gardez votre index toujours éloigné de la détente et ne l'y placez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Utilisez uniquement les projectiles conçus pour cette arme.
- Pointez toujours le canon de l'arme dans une direction non dangereuse.
- L'utilisation de l'arme est seulement autorisée sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans les zones de tir autorisées par la police, tant que le projectile ne sort pas de l'aire de tir. C'est pourquoi vous devez toujours garder à l'esprit la portée maximale des projectiles (100 m).
- Ne transportez jamais l'arme chargée. Ne l'approvisionnez que lorsque vous avez l'intention de tirer.
- Ne pointez jamais l'arme vers des personnes ou des animaux. Evitez de tirer sur des endroits qui pourraient faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur la surface lisse d'une étendue d'eau, car les projectiles pourraient ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous qu'il n'y a personne près de la cible et dans les environs.
- Assurez-vous toujours que l'arme est bien désapprovisionnée avant de la transporter ou de la prêter à une autre personne.
- Assurez-vous de toujours contrôler dans quelle direction vous pointez le canon de l'arme, même si vous tombez ou laissez tomber l'arme.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Lors de son stockage, veillez à ce que l'arme soit toujours désapprovisionnée, séparée des munitions et hors de portée des personnes n'ayant pas le droit d'y accéder (personnes non formées, enfants ou personnes de moins de 18 ans).
- Ne remettez cette arme avec la notice d'emploi qu'à des personnes de plus de 18 ans et qui soient formées au mieux à son maniement.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne laissez jamais l'arme approvisionnée si elle se trouve hors de votre portée.
- Veillez à ce que l'arme soit toujours désapprovisionnée avant de la remettre à autrui.

9. Fiche technique

Système:	pistolet Soft-Air à commande à gaz
Calibre:	billes BB de calibre 6 mm
Énergie	0,7 Joule
Poids:	690 - 735 g
Portée:	maxi. 100 m

De venta libre a mayores de 18 años. Para su propia seguridad y para la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez.

Tanto los vendedores como los compradores tienen la obligación de respetar las normas relativas al uso y posesión de armas Soft-Air.

El manejo de cada arma es distinto. Por este motivo, no dispare nunca con un arma hasta que no esté familiarizado con ella. Consulte las siguientes instrucciones de uso y familiarícese con su manejo SIN CARGAR EL ARMA (apuntando a un blanco seguro) hasta que se encuentre en disposición de utilizar el arma de una forma correcta y segura.

Atención El gas utilizado para el desplazamiento de la corredera (blowback) es inflamable. Evite fumar cuando maneje el arma. Recargue el gas únicamente en espacios que dispongan de una ventilación adecuada. No dispare nunca a llamas o fuego.

Puntos a seguir para disparar con seguridad:

1. Conozca los distintos componentes de su nueva pistola Soft-Air
2. Manejo del seguro
3. Carga de la pistola Soft-Air
4. Apuntar y disparar a blancos seguros
5. Shoot-Up
6. Cuidados y mantenimiento
7. Utilización del prolongador del cañón
8. Manejo seguro de armas
9. Especificaciones

No deje nunca un arma cargada o amartillada.

Conserve y guarde el arma siempre descargada y sin amartillar. Active el seguro y compruebe cuidadosamente que no quede ningún proyectil en el cañón. Mantenga el arma fuera del alcance de los niños o de usuarios no familiarizados con su manejo. Guarde el arma separada de los proyectiles. De este modo impedirá que la utilicen personas no familiarizadas o no autorizadas.

1. Conozca los distintos componentes de su nueva pistola de aire comprimido

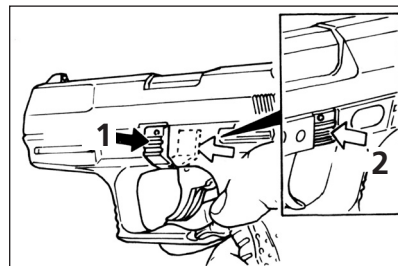
Si memoriza el nombre de los distintos componentes de su nueva pistola, le ayudará a comprender con más facilidad las instrucciones de uso. Lea detenidamente estas instrucciones para poder disfrutar de su nueva arma.



- | | | |
|----------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 Boca | 6 Gatillo | 11 Resorte del cargador |
| 2 Punto de mira | 7 Seguro | 12 Válvula |
| 3 Corredera | 8 espiga del desmontaje | 13 Abertura para la carga del gas |
| 4 Chacha | 9 rail de montaje | |
| 5 Retén del cargador | 10 Abertura de carga | |

2. Manejo del seguro

- La pistola tendrá el seguro activado cuando la palanca del mismo de la parte izquierda de la pistola sobresalga ligeramente. Cuando desee activar el seguro, asegúrese de presionar a fondo el botón del mismo (2).
- Para desactivar el seguro, presione la palanca del mismo en la dirección opuesta hasta que el extremo del seguro se encuentre al mismo nivel que la corredera. (1).



Nota: Cuando se acciona el seguro, el gatillo queda bloqueado.

Atención: Recomendamos que se acostumbre a dejar siempre el arma con el seguro activado, excepto cuando tenga intención de disparar.

3. Carga de la pistola Soft-Air

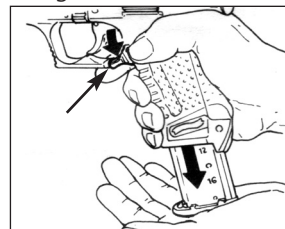
3.1 Extracción del cargador:

Para extraerlo, presione el retén del cargador hacia abajo y tire del cargador en la misma dirección.

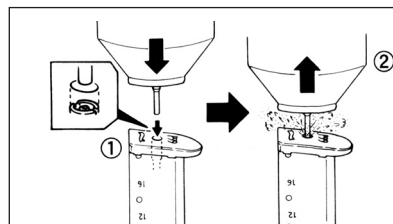
3.2 Introducción del gas:

Agite la bombona del gas utilizado para el desplazamiento de la corredera (blowback) antes de usarla.

Atención El gas es inflamable. Prohibido fumar.

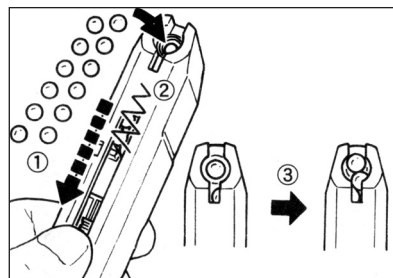


Sostenga el cargador como se indica en la ilustración con la abertura para la carga del gas mirando hacia arriba. Sostenga recta la bombona de repuesto y presione la aguja de la bombona en la abertura del cargador. Cuando detecte que se escapa gas junto a la abertura, significa que el depósito del cargador está lleno.



3.3 Colocación del cargador

Tire hacia abajo del resorte del cargador e introduzca un máximo de 20 proyectiles en el cargador como se indica en la ilustración.



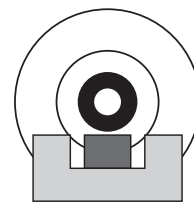
3.4 Inserción del cargador

Empuje el cargador en la pistola hasta que quede encajado.

4. Apuntar y disparar a blancos seguros

Atención Procure mantener siempre el cañón de la pistola en una dirección segura. No apunte nunca a personas o animales. Trate la pistola siempre como si estuviera cargada y lista para disparar.

Apunte a un blanco seguro: Sujete el arma de tal manera que tenga alineados la mira trasera (parte trasera del alza) y el punto de mira (parte delantera) a la vez. El punto de mira debe encontrarse exactamente en el centro del hueco de la mira. A continuación, levante el arma hasta que el margen inferior del punto central del blanco coincida con el punto de mira. El extremo superior de la mira trasera, el extremo superior del punto de mira y el extremo inferior del blanco deberán estar dispuestos en una línea recta.



Incorrecto:



Correcto:

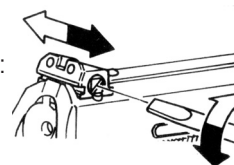


Si desea ajustar la mira trasera, hágalo como se indica a continuación: para que los disparos tiendan hacia la derecha:

gire el tornillo de ajuste hacia la derecha

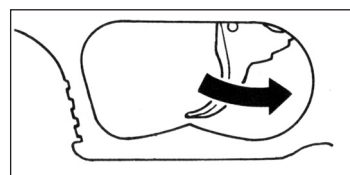
para que los disparos tiendan hacia la izquierda:

gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda



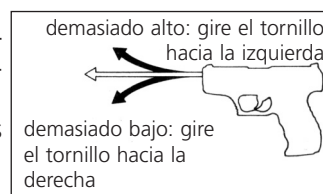
Para disparar:

1. Compruebe el seguro (deberá estar desactivado)
2. Accione el gatillo
3. La bola sale disparada.



5. Shoot-Up

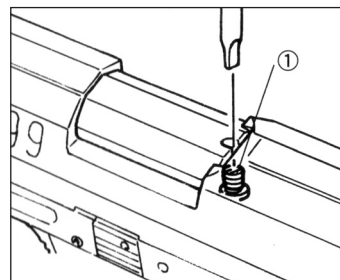
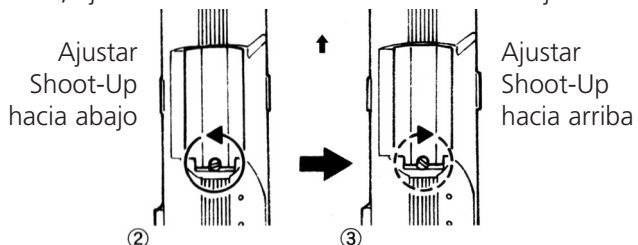
Esta pistola cuenta con un sistema especial Shoot-Up incorporado. Este sistema le imprime al proyectil un movimiento rotativo al disparar que le aporta mayor estabilidad. Esto permite aumentar el alcance hasta en un 50% y obtener disparos más precisos.



E

Ajuste de Shoot-Up

Para ajustar el sistema Shoot-Up, primero gire el tornillo (1) aproximadamente media vuelta hacia la derecha. A continuación, ajuste el sistema hacia arriba o hacia abajo.

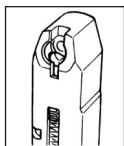


6. Cuidados y mantenimiento

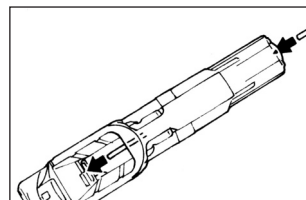
Si lleva a cabo el mantenimiento correspondiente y trata el arma con cuidado, podrá disfrutar de ella durante muchos años.

Atención: No intente limpiar el arma sin activar el seguro primero, extraer el cargador y comprobar que no queda ningún proyectil en el cañón. Limpie ocasionalmente las partes metálicas exteriores del arma. Para ello, utilice un paño suave ligeramente humedecido con aceite especial para armas.

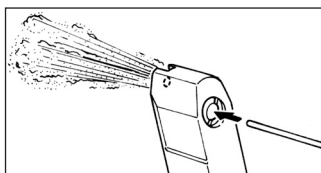
6.1 Descarga



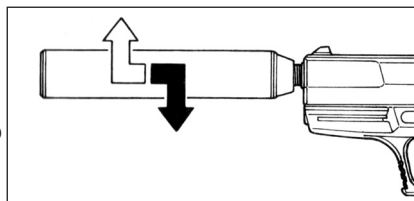
Extraiga el cargador. Extraiga las bolas del cargador hasta que el resorte del mismo pueda verse en la abertura de carga.



Empuje la varilla de limpieza por el interior del cañón. De este modo caerán las bolas que todavía podrían encontrarse en el cañón a través del alojamiento del cargador.



Para vaciar el depósito del gas, presione con una varilla el vástago de la válvula hasta que salga todo el gas.



7. Utilización del prolongador del cañón

Enrosque el prolongador del cañón en la pistola como se indica en la ilustración.

8. Manejo seguro de armas

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.

- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios. Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente los proyectiles diseñados para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo se permite disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro permitidas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre el alcance máximo de los proyectiles (100 m).
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar. No dispare nunca a superficies planas y duras o superficies de agua; los proyectiles pueden rebotar.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada cuando la transporte o la entregue a otra persona.
- Asegúrese de tener controlada la dirección hacia la que apunta la boca del arma, incluso si tropezara o se le cayera el arma.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y de forma segura para evitar que personas no autorizadas (personas no instruidas, niños o menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma junto con las instrucciones de uso sólo a personas mayores de 18 años y que estén lo más familiarizadas posible con el manejo de la misma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Entregue siempre el arma descargada a otras personas.

9. Especificaciones

Sistema:	pistola Soft-Air con accionamiento por gas
Calibre:	bolas BB de calibre 6 mm
Energía:	0,7 julios
Peso:	690 - 735 g
Alcance:	máx. 100 m

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessorios

	D	GB	F	E
	<u>Bulls Eye</u> Kugelfang mit Treffer- anzeige	<u>Bulls Eye</u> Bullet trap with hit indicator	<u>Bulls Eye</u> capture de BB avec indicateur de l'atteinte	<u>Bulls Eye</u> captura de BB con indicador de impacto
	Art.-Nr.: 2.5015	Art.-Nr.: 2.5015	Art.-Nr.: 2.5015	Art.-Nr.: 2.5015
	<u>Shooting target</u> Zielscheibe	<u>Shooting target</u> target	<u>Shooting target</u> cible	<u>Shooting target</u> diana blanco
	Art.-Nr.: 2.5030	Art.-Nr.: 2.5030	Art.-Nr.: 2.5030	Art.-Nr.: 2.5030
	<u>BlowBack-Gas</u> 500 ml	<u>BlowBack-Gas</u> 500 ml	<u>BlowBack-Gas</u> 500 ml	<u>BlowBack-Gas</u> 500 ml
	Art.-Nr.: 2.5135	Art.-Nr.: 2.5135	Art.-Nr.: 2.5135	Art.-Nr.: 2.5135
	<u>BlowBack-Gas</u> 750 ml	<u>BlowBack-Gas</u> 750 ml	<u>BlowBack-Gas</u> 750 ml	<u>BlowBack-Gas</u> 750 ml
	Art.-Nr.: 2.5137	Art.-Nr.: 2.5137	Art.-Nr.: 2.5137	Art.-Nr.: 2.5137

Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios

	D	GB	F	E
	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,25 g 2000 Stk.	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,25 g 2000 pcs	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,25 g 2000 Stk.	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,25 g 2000 Stk.
	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5288	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5288	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5288	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5288
	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 2000 Stk.	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 2000 pcs	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 2000 Stk.	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 2000 Stk.
	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1830	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1830	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1830	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1830
	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 4000 Stk.	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 4000 pcs	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 4000 Stk.	<u>BB's</u> cal. 6 mm BB 0,2 g 4000 Stk.
	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1831	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1831	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1831	<u>Art.-Nr.:</u> 4.1831
	<u>Schutzbrille</u>	<u>Protective glasses</u>	<u>Lunettes de protection</u>	<u>Gafas protectoras</u>
	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5013	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5013	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5013	<u>Art.-Nr.:</u> 2.5013



WALTHER

UMAREX®

UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20
D-59717 Arnsberg | Germany
Phone: +49 29 32 / 638-01
Fax: +49 29 32 / 638-222
verkauf@umarex.de | sales@umarex.de
www.umarex.com